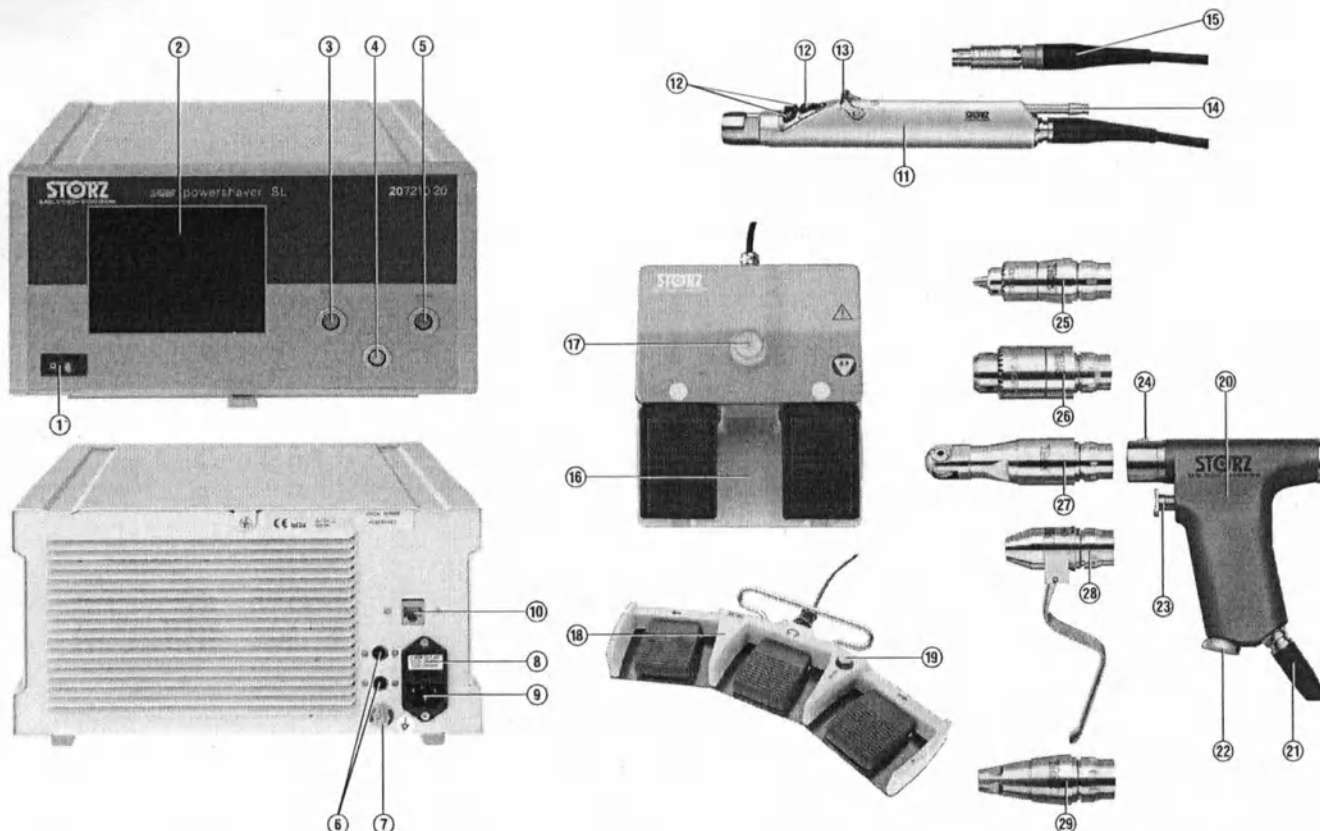




IV

STORZ
KARL STORZ – ENDOSKOPE

Bedienungselemente, Anzeigen, Anschlüsse und ihre Funktion

- ① Netzschalter
- ② LCD-Display
- ③ Anschluss für Multifunktionshandstück
- ④ Anschlussbuchse für Fußschalter
- ⑤ Anschluss für Shaverhandgriff
- ⑥ Anschluss für SCB*
- ⑦ Erdungsbuchse
- ⑧ Netzsicherungen
- ⑨ Steckeranschluss für Netzkabel
- ⑩ LAN-Anschluss (nur für Gebrauch während der Herstellung und für Software-Updates**)
- ⑪ Shaver-Handstück (optional)
- ⑫ Bedienknöpfe (Funktionen s. Seite 22)
- ⑬ Kipphebel für Absaugung
- ⑭ Anschlusselement für Absaugerschlauch
- ⑮ Integriertes Verbindungskabel
- ⑯ Doppelpedal-Fußschalter (siehe S. 23)
- ⑰ Obere Taste des Fußschalters
- ⑱ Dreipedal-Fußschalter (siehe S. 24)
- ⑲ Obere Taste des Fußschalters
- ⑳ Multifunktionshandstück (optional)
- ㉑ Integriertes Verbindungskabel
- ㉒ Vorwärts/Rückwärts-Hebel
- ㉓ Abzugshahn
- ㉔ Taste zum Entsichern der Aufsätze
- ㉕ Jacobs-Bohrfutter 28721031 (optional)
- ㉖ Jacobs-Bohrfutter 28721037 (optional)
- ㉗ Sagittalsäge 28721032 (optional)
- ㉘ Schnellspannfutter für Bohrdrähte, 28721033 (optional)
- ㉙ Synthes-Schnellspannfutter 28721034 (optional)

SCB®

* Die SCB-Interface-Verbindung (KARL STORZ Communication Bus) darf nur an Geräte angeschlossen werden, die KARL STORZ IEC-60601-1 SCB unterstützen. Das SCB-Interface, das auf dem CAN-Bus basiert, erlaubt Fernsteuerung von Gerätefunktionen, ebenso wie die Fernanzeige von Geräteparametern.

** Der LAN-Steckverbinder darf während der Operation an Patienten oder bei normalem Gebrauch NICHT angeschlossen sein.

Controls, displays, connectors, and their uses

- ① Power switch
- ② LCD display
- ③ Socket for multifunction handpiece
- ④ Socket for footswitch
- ⑤ Socket for shaver handle
- ⑥ SCB connector*
- ⑦ Potential equalization connector
- ⑧ Power fuses
- ⑨ Power supply cord receptacle
- ⑩ LAN connection (for use during manufacture and software updates only**)
- ⑪ Shaver handpiece (optional)
- ⑫ Control buttons (functions, see page 22)
- ⑬ Rocker lever for suction
- ⑭ Connection point for suction tube
- ⑮ Connecting cable (integrated)
- ⑯ Dual-pedal footswitch (see page 23)
- ⑰ Footswitch top button
- ⑱ Triple-pedal footswitch (see page 24)
- ⑲ Footswitch top button
- ⑳ Multifunction handpiece (optional)
- ㉑ Connecting cord (integrated)
- ㉒ Forward/reverse lever
- ㉓ Trigger
- ㉔ Button for releasing attachments
- ㉕ Jacobs chuck 28721031 (optional)
- ㉖ Jacobs chuck 28721037 (optional)
- ㉗ Sagittal saw 28721032 (optional)
- ㉘ Pin driver 28721033 (optional)
- ㉙ Synthes driver 28721034 (optional)

*The KARL STORZ Communication Bus (SCB) interface connection may only be connected to KARL STORZ IEC-60601-1 SCB-enabled equipment. The SCB interface, based on the CAN bus, permits remote control of equipment functions, as well as remote display of equipment parameters.

**The LAN connector must NOT be connected during patient operations and normal use.

Органы управления, индикация, разъемы и их назначение

- ① Сетевой переключатель
- ② ЖК-дисплей
- ③ Разъем для подключения многофункционального рукоятки
- ④ Разъем для подключения ножного переключателя
- ⑤ Разъем для подключения шейверной рукоятки
- ⑥ Разъем для SCB*
- ⑦ Разъем для подключения заземления
- ⑧ Сетевые предохранители
- ⑨ Разъем для подключения сетевого кабеля
- ⑩ LAN-разъем (используется только во время сборки прибора и обновления ПО**)
- ⑪ Шейверная рукоятка (опция)
- ⑫ Кнопки управления (см. функции на стр. 22)
- ⑬ Перекидной рычаг отсасывающей системы
- ⑭ Штуцер для отсасывающей трубки
- ⑮ Вмонтированный соединительный кабель
- ⑯ Двухпедальный ножной переключатель (см. стр. 23)
- ⑰ Верхняя клавиша ножного переключателя
- ⑱ Трехпедальный ножной переключатель (см. стр. 24)
- ⑲ Верхняя клавиша ножного переключателя
- ⑳ Многофункциональная рукоятка (опция)
- ㉑ Вмонтированный соединительный кабель
- ㉒ Рычаг вперед/назад
- ㉓ Пусковая клавиша
- ㉔ Клавиша снятия насадок с фиксаторов
- ㉕ Сверлильный патрон по Jacobs 28 72 10 31 (опция)
- ㉖ Сверлильный патрон по Jacobs 28 72 10 37 (опция)
- ㉗ Сагиттальная пила 28 72 10 32 (опция)
- ㉘ Быстрозажимный патрон для сверлильных спиц 28 72 10 33 (опция)
- ㉙ Быстрозажимный патрон Synthes 28 72 10 34 (опция)

* SCB-интерфейс-связь (KARL STORZ Communication Bus) может подключаться только к приборам, поддерживающим KARL STORZ IEC-60601-1 SCB. SCB-интерфейс, основанный на CAN-бусе, позволяет использовать дистанционное управление функциями приборов и осуществлять дистанционную индикацию их параметров.

** LAN-разъем в норме НЕ должен быть подсоединен во время проведения операции

V